SRF-JRMC技能訓練生の卒業式と入廠式を行なう

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

3月29日、米海艦船修理廠及び日本地区造修統括本部 (SRF-JRMC) は16名の訓練生の2011年度技能訓練生卒業式を行なった。続いて4月１日には32名の新訓練生を歓迎する入廠式を行った。

卒業式でSRF-JRMC司令官のスティーブン・スタンシー大佐は卒業生に対して「皆さんが技能訓練プログラムを修了し、今日ここで皆さんの卒業式に立ち会うことが出来て、大変嬉しく思います。毎年SRF-JRMCから何名もの熟練工が退職します。将来の労働力を確保するために、確固とした技能訓練制度は当艦船修理廠にとって無くてはならないものです。皆さんも各自の分野で優れた能力を発揮し、定年までSRF-JRMCで職務を全うして頂きたいと思います。『第七艦隊の艦船を常に機能できる状態に保つ』というのが我々の使命です」と述べた。

船殻工場所属の酒谷昴史（たかし）さんは、「４年間のプログラムを通じて自分の職務についてもっと知りたくなり、自らの技術の向上に努めてきました。同期訓練生の年令や職歴は違っても、コミュニケーションもよく、お互いから学び合いました。自分の職種において良いジャーニーマン（職工）になりたいです。」と意気込みを話してくれた。

卒業生は4年に亘る集中的な訓練を修了、晴れてそれぞれの専門分野のジャーニーマン（職工） となった。2011年度卒業生は家族や友人の暖かい拍手に包まれながら、スタンシー大佐とグループマスターより卒業証明書と卒業記章を授与され、式は幕を閉じた。

式に引き続いて行われたレセプションで、無線工場船舶電子機械工の栗林秀行さんが卒業生を代表して答辞を述べた。「入廠当初は右も左もわからなかった私達ですが、今日より晴れて職人としてスタート致します。先輩方を始め訓練課およびその他の多くの方々のご支援なしに今の私たちはありません。しかし、なにぶんにも卒業したての未熟者です。諸先輩のように一人前の職人として立派な戦力になれるように最大限の努力をしていくつもりです。これからも引き続きご指導のほどよろしくお願い致します。」

卒業生はレセプションの規模を縮小し、集められた参加費の差額を東日本大震災の被害者支援に寄付することに賛同してくれた参加者に感謝の念を伝えた。131,815円となった寄付金は日本赤十字社に送られた。

SRF-JRMC leaders and the newest journeymen pose for a group photo to mark the occasion of the 2011 Apprentice Program Graduation held on March 29.
3月29日に行なわれた2011年度技能訓練生卒業式でSRF-JRMCの監督者と卒業生が記念撮影に納まる。

その3日後、SRF-JRMCは入廠式で32名の第27期生技能訓練生を歓迎した。

入廠式の祝辞の中で、SRF-JRMC司令官のスティブン・スタンシー大佐は新技能訓練生にこう話しかけた。「皆さんは訓練期間中に優秀な熟練工や技術者から多くの事を学びますが、訓練課程が終了した後も勉強は続きます。今日、工業技術は進歩し続けており艦船技術もより複雑になってきています。皆さんはこの進歩に遅れぬよう頑張らなければなりません。技術規定が厳しさを増すに従い、第７艦隊艦船の乗組員に対して高品質で信頼性があり安全性の高い艦船作業を行なう為には、常に最新規定を認識し確実に行なう必要があります。」

スタンシー大佐は祝辞を締めくくるに当たり、SRF-JRMCで勤務を開始する技能訓練生に３つの事柄「誇り、探究心、熱心さ」を伝えた。

「まず1つ目は、皆さんの仕事に『誇り』を持ってほしいということです。皆さんの誇りは皆さん自身の証明となり、他の如何なるものよりも皆さんを価値あるものにしてくれるはずです。誇りを持つのはとても簡単ですが、また失うのも簡単です。」とスタンシー大佐述べ、こう続けた。「仕事をする上でのモラルを忠実に守り、同僚との関係、そしてプライベートな時間においても、自分に正直に身を処してゆくよう努めて下さい。2つ目に心に留めて欲しいことは、皆さんは確かに熟練技術者になるべく頑張っていますが、単に技術的に熟達した作業員になるのではなく、もっとSRF-JRMCにとり必要な技術者になって欲しいということです。皆さん1人1人は、この地上で最も強力な武器である『探究心』を持っています。絶え間なくこの武器を使うことによって、作業をより効率よく、安全に、そしてより高い品質で行うように心がけて下さい。3つ目に私が皆さんにお願いしたいことは、SRF-JRMCを改善するために『熱心さ』を注いで欲しいということです。SRF-JRMCをもっと生産的に、もっと効率よく、それでいてもっと働きやすい職場にして欲しいのです。皆さんの力を駆使してSRF-JRMCを改善し、また様々なトレーニング、各職場での責務や改善活動での指導的役割を積極的にこなすことによって、皆さん自身の能力をも改善していって下さい。」

入廠式の締めくくりとして、SRF-JRMC造修士官であるギャレット・ファーマン中佐がSRF-JRMCにおける安全プログラムの重要性を訓練生に説明、工場別に色分けされたヘルメットを一人一人に手渡し、彼らを歓迎した。

SRF-JRMC hails and farewells apprentices

By Keiichi Adachi, CFAY Public Affairs

The U. S. Naval Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) honored 16 graduates at the 2011 Apprentice Graduation Ceremony on March 29, and three days later, on April 1, welcomed aboard 32 new apprentices.

Capt. Steven Stancy, SRF-JRMC Commanding Officer, remarked to the graduates, “You have done a magnificent job in completing your apprentice program. It is wonderful to see you make it to this important day. Every year, some of our most skilled mechanics and craftsmen retire, and because of this, SRF-JRMC must have a strong, viable apprentice program to pass knowledge, skills, and traditions on to the future workforce. I hope that all of you will excel in your trades and complete your entire careers at SRF-JRMC where our mission is to ‘Keep the 7th Fleet Operationally Ready’.”

Takashi Sakaya from the Shipfitter Shop said, “Through the four-year program, I have come to want to know my job better and improve my skills. My classmates’ ages are different and their previous jobs were various, but we had good communication and learned from each other. I want to be a good journeyman.”

Each apprenticeship graduate successfully completed an intensive four-year training program to earn the rank of journeymen in their respective trade. Stancy and the SRF Production Shop Group Masters presented the 2011 graduating class with certificates and pins, while proud family members and friends looked on and applauded.

At the reception following the graduation ceremony, Hideyuki Kuribayashi from the Electronics Shop spoke on behalf of the graduates. “The time has come for our new journey to begin. I remember my first day at work. I didn’t understand anything about my trade. Without our senior workers’ support and assistance, we would not be where we are today. As we move forward, we still need you to become like you – our supervisors and senior workers. We need your continuous guidance and your expertise.”

The graduates thanked all attendees for donating most of their reception fees to support victims of the northeastern Japan earthquake and tsunami. A donation of Y131, 815 ($1,588) was forwarded to the Japan Red Cross.

SRF-JRMC Commanding Officer, Capt. Steven Stancy, shakes hands with each of the 32 new apprentices after the Apprentice Welcome Aboard Ceremony on April 1.
4月1日に行われた技能訓練生の入廠式後、SRF-JRMC司令官スティーブン・スタンシー大佐は32名の新訓練生と握手を交わした。

In a ceremony three days later, SRF-JRMC welcomed 32 new apprentices in a ceremony that marked the 27th year of the SRF-JRMC Apprenticeship Program.

During his opening remarks, Stancy stated, “You will learn many things from our dedicated and talented craftsmen, technicians, shop heads, and group masters. Your education, however, will not end with the completion of apprentice training. With the continuing advances in technology, our ships are becoming more and more complex, so it will be necessary for you to continue your education to keep pace. You will need to constantly refresh your knowledge to make sure you provide the expected quality, reliability and safety to the crews of U.S. 7th Fleet ships.”

According to Stancy, in every aspect of their jobs, the new apprentices must possess “honor, an inquisitive mind, and be energetic.”

“First is your ‘honor’. It is who you are and more valuable than anything else you own. It is easy to acquire, and unfortunately easy to lose,” said Stancy. “Be honest in your work ethic, in your dealings with your co-workers, and in your personal lives. Second is your ‘mind.’ You are on your way to becoming craftsmen, but you are much more to SRF-JRMC than just someone skilled with tools. Each of you possesses the most powerful tool on earth, the human mind. Use it constantly to do your work smarter, safer, and better. Third is your ‘energy’ to improve SRF-JRMC; certainly to make it more productive and more efficient, but also to make it a better place to work. Using your energy to improve SRF-JRMC also means seeking opportunities to improve yourselves through additional training, taking on additional responsibilities, and being active in improvement initiatives.”

To close the ceremony, SRF-JRMC’s Production Officer, Cmdr. Garrett Farman, emphasized the importance of SRF-JRMC’s Safety Program and welcomed the new apprentices by presenting each with a color-coded hardhat designating their shop assignment.